

အာမခံအကာအကွယ်
Coverage

- မတော်တဆ လောင်ကျွမ်းသော်မီ၊ ပဲ့ပေါ်မှု ကူးစက်လောင်ကျွမ်းသော်မီ၊ မိမိတွေ့ပစ်ခြင်းခကြောင့် လောင်ကျွမ်းသော်မီ ဖို့ပုံးပါတ်ငွေ ပေါက်ကွဲမှုပေါက်ာင့် လောင်ကျွမ်းသော်မီ စာညွှန်တို့ အကျိုဝင်ပါသည်။

Fire and Lightning, Accidental Fire, Domestic Gas Explosion

အပိုအကာအကွယ်
Additional Coverage

အာမခံထားငွေ၏ (Based on Sum Insured)

အစိကရှင်း၊ အစိကရှင်း၊ ရှင်းစိုးခြင်းနှင့် မသမာဏပုံစံခြင်း	0.06%
Riot, Strike and Malicious Damage	0.06%
လေယဉ်ပြင့်ထိနိုက်ပုံစံခြင်း	0.10%
Aircraft Damage	0.10%
ကုန်းလမ်းသွားယာဉ်များပြင် ထိနိုက်ပုံစံခြင်း	0.10%
Vehicle Impact Damage	0.10%
မြေကွဲ၊ မြေပြောခြင်း	0.10%
Subsidence and landslide	0.10%
မြေလျင်၊ မြေလျင်စိုး၊ မြေတောင်ပေါက်ဂွဲခြင်း၊ ပြုအက်ပုံစံခြင်း	0.10%
Earthquake, Earthquake Fire and Volcanic Eruption	0.10%
ပေါက်ကွဲပျော်စီး	0.10%
Explosion	0.10%
အလိုအလျောက်စီးခွဲလောင်း	0.08%
Spontaneous Combustion	0.08%
လေနှစ်တိုင်းအပိုးမျိုး	0.10% - 0.20%
Storms and Tempest (i.e Typhoon, Hurricane, Cyclone,etc)	0.20% - 0.25%
ရေကြောင်းရေလျှော့ခြင်း	0.10%
Flood and Inundation	0.10%
ဖောက်ထွင်းလို့ယူခြင်း	0.10% - 1.00%
Burglary	0.25% - 1.00%
စစ်သေးအန္တရာယ်	0.10%
War Risk	0.10%

(သေမန် - 0.10% | ရေကြောင်းပျော်စီး - 0.10%)
(Normal- 0.20%, Water Sensitivity - 0.25%)

(အဆောက်အအုံ၊ အတန်းအတော်၊ အတော်ပို့မှတ်၍)
(Depend on Class of Building)

လေမှန်တိုင်းအပိုးမျိုး	အာမခံထားငွေအပေါ်တာဝန်ဖွဲ့စေမှု
Storms and Tempest	Proportion of Sum Insured
အဆောက်အအုံ	AYA SOMPO 100%
Building	AYA SOMPO 100%
ကုန်ပစ္စည်း၊ စက်ပစ္စည်းနှင့် ပရိုဒေသကာလပစ္စည်း	AYA SOMPO ၇၅% ပိုင်ရှင် ၂၅%
Stock, Machinery and Furniture	AYA SOMPO 75% Insured 25%
ရေကြောင်းရေလျှော့အကာအကွယ်	အာမခံထားငွေအပေါ်တာဝန်ဖွဲ့စေမှု
Flood and Inundation	Proportion of Sum Insured
မြေချောင်း၊ ပပ်လယ်ကမ်းစင်နှင့် အကွာအဝေး၊ တစ်နှင့် အတွင်းရှိသော အဆောက်အအုံများ၊ ကုန်ပစ္စည်းများနှင့် ပရိုဒေသကာလပစ္စည်း၊ Stock, Machinery and Furniture stored in the buildings situated within 1 mile from river, stream, beachhead.	AYA SOMPO ၇၅% ပိုင်ရှင် ၂၅% AYA SOMPO 75% Insured 25%

အာမခံထားစွင့်ရှုံးသူ
Eligibility

- မီးအာမခံထားသူ ဆိုသည်မှာ အာမခံသော ပစ္စည်းကို တရားဥပဒေအရ ပိုင်ဆိုင်သူ၏ ရိုင်စွင့်ကို တရားစွဲထို့၌ တောင်းခိန်စွင့်ရှုံးသူကို ဆိုလိုပါသည်။

Insured means the person, group of people, or organization that is insured in a particular agreement.

အာမခံထားရှင်သော အရာဝတ္ထုများမှာ

- အဆောက်အအုံ၊ ပရိုဒေသကာလပစ္စည်း၊ ကုန်ပစ္စည်း

(မှတ်ချက်၊ အာမခံထားသည့် တန်ဖိုးသည် အမှန်တကယ်ရှိသည့်တန်ဖိုး (Current Value) ထက် လော့နည်း၍ မထားရပါ။ လော့နည်းထားပါက ကျိုးသော တန်ဖိုးမှာ အာမခံထားသူ၏ တာဝန်သာ ဖြစ်ပါသည်။)

Insurable properties for fire insurance:

Building, Furniture, Machinery, Stock

(Note: Total Sum Insured (TSI) value cannot be less than Current Value(CV). If TSI is less than CV, the remaining value is the responsibility to be borne by the insured.

သတိပြုရမည့်အခက်များ

Important Notes

- ဒီအာမခံပိုမီယူအား တစ်ပြည့်တည်းပေးသွင်းရပါမည်။ အဆိုကြောလက်ပြီး အာမခံထားသူမှ Premium စတင် ပေးသွင်းချင့်မှ စ၍ အကောအကွယ်ရရှိမည်ပြုပါသည်။

Fire insurance premium shall be paid as whole. Coverage will be effective once the proposal is accepted and the premium remittance is made.

ထတ္တမှုစ် အာမခံသက်တမ်းကုန်ထဲ့ပြီးနောက် တစ်နှစ်အတွက် ဆက်လက်ထားပြီးကို တည်ပြုရေး အာမခံဟုသော်လည်းကောင်း၊ အာမခံဟုသော်လည်းကောင်း၊ တည်ပြုရေး တရာ့ပြုပြီး အာမခံဟုတ်ပေးပါမည်။ ထတ္တမှုစ် အာမခံသက်တမ်းအတွင်း လော့ဝြော့တောင်းခံထားပြီး မရှိပါက ခုတိယန်စ်သက်တမ်းတွင်လော့ဝြော့မဲ့စာ ၂၅% ကို ခံစားခွင့်ပြုပါသည်။

Extension of insurance after one-year expiry is called Renewal and Renewal Certificate will be issued. If there are no claims within the first year, no claim bonus (NCB) of 25% will be awarded.

ထတ္တမှုစ် အာမခံသက်တမ်းကုန်ထဲ့ပြီးနောက် နောက်တစ်နှစ် တည်ပြုရေး သက်တမ်းဆက်လိုသော် ယခင် အာမခံသက်တမ်းမကုန်ပါ သက်တမ်းဆက် ပိုမီယူပေးသွင်းရပါမည်။

လျော့ဝြော့မဲ့စာအား အာမခံသက်တမ်းပြည့်စုနှင့် ပြည့်ပြီး လလအတွင်း သက်တမ်းဆက်ပါမီယ် ပေးသွင်းမှသာ ခံစားခွင့်ပြုပါသည်။

If the insured wants to renew the policy after first year, the renewal premium shall be remitted before the expiry date of first year. NCB shall be awarded only if the renewal premium is remitted before the current year expiry date or after one month of the said expiry date.

အာမခံသက်တမ်း တည်ပြုနောက်ကာလအတွင်း အောက်ပါအပြောင်းအဖော်တစ်စုံတစ်ရာရှိပါက AYA SOMPO ဘဏ္ဍာရှိရန်းအကြောင်းကြားမျည်ပြုပါသည်။

During the Period of Insurance, Insured must notify AYA SOMPO Insurance if there are any changes to the following:

 - အဆောက်အအုံအပို့အတွက်ပြောင်းလဲပြီး။
Changes in class of building
 - အသုပ္ပါယ်ပြောင်းလဲပြီး။
Changes in occupancy of building
 - အာမခံတမ်းပို့တို့မြှင့်/လျော့မြှင့်။
Increase or decrease in sum insured amount
 - အာမခံထားသော ပစ္စည်းများ၏တည်နေရာ အကြောင်းအချွဲ၊ ရှိခိုင်း။
Changes in insured building/ stock locations
 - အာမခံ အကောအကွယ် ပြောင်းလဲပြီး။
Changes in insurance covers
 - အာမခံ သက်တမ်း အကြောင်းအလဲ ပြုလုပ်ပြီး။
Changes in insurance period
 - ထင်ဝါကျင်အာမပြောင်းနေ့မြှင့်နှင့် ထို့ရှင်းပြောင်းလဲပြီး။
Changes in surroundings and owner

“ମୁଠର୍ଗ”

“Remark”

This checklist is intended for general information only. This is neither the insurance policy nor the proposal form. None in this checklist constitutes to a financial advisory or the issuance of a contract. You are required to know and understand the text stated in this checklist before signing.

“မီးလောင်ဆုံးရုံးမဖြစ်ပေါ်ပါက ရှက်ချင်းအကြောင်းမကြားလျှင် လျော်ကြားထိခိုက်မှုရှိပါသည်။”

In the event of loss, it is obliged to report immediately.

အာမခံလက်ခံသူ Insurer

အာမခံထားသူ
Insured

လက်မှတ်
Signature

1

လက်မှတ်
Signature

1

၏နှစ်ထပ်အမှည် _____
Employee's Name

ရာထူး _____
Position

၆၄၈ _____
Date

အမည်	<hr/>
Name	<hr/>
ဖနိုင်ပါတ်	<hr/>
Phone No.	<hr/>
ငါးခွဲ	<hr/>
Date	<hr/>

မီးအာမခံထားရှိမည့် ကန်ပစ္စည်း (Stocks) များအား Declaration Policy ဖြင့် ထားရှိရာတွင် သိရှိရမည့်အချက်များ

Informations for Stock Declaration Policy

- အဆိုပြု တန်ဖိုးအား စက်ရှု (သို့) သိလောင်ရုံအတွင်း အများဆုံးရှိနိုင်မည့် ကုန်ပစ္စည်းတန်ဖိုးအတိုင်း အဆိုပြုပေးပါရန်နှင့် ယင်းအဆိုပြုတန်ဖိုးအား မူလအာမခံထားငွေအာမခြဲ သတ်မှတ်ပြီး ယင်းတန်ဖိုးအပေါ်မှ တစ်နှစ်တာရှိပိုက်၏၇၅% တို့ ကြိုတင်ကောက်ခံမည်ဖြစ်ပါသည်။

Proposed value of stocks shall be of the maximum value that can be stored in the factory (or) warehouse. This proposed value shall be set as original sum insured (SI) and 75% of annual premium shall be remitted in advance.

စက်ရှု (သို့) သိလောင်ရုံတွင် အမှန်တကယ် ထားရှိသည့် ကုန်ပစ္စည်းတန်ဖိုးတောင်းကို အာမခံထားသူက လစဉ် (သို့မဟုတ်) သုံးလတစ်ကြိုင် အဆိုပြုထားသည့်အတိုင်း ဖျက်မကွက် ပေးပို့ အကြောင်းကြားရန် ရှိအဆိုပါသည်။

Insured must declare the actual stock list and its value of the stocks stored in the factory (or) warehouse monthly or quarterly.

အကြောင်းကြားသည့် တန်ဖိုးသည် မူလအာမခံထားငွေအောက် လျော့နည်းပါက ယင်းအကြောင်းကြားသည့် တန်ဖိုးကို အာမခံထားငွေဟု သတ်မှတ်မည် ဖြစ်ပါသည်။

If the monthly submitted value is less than original SI, this lesser amount will be set as SI.

အကြောင်းကြားသည့်တန်ဖိုးသည် မူလအာမခံထားငွေတင် ကျော်လွန်ပေါ်ပြီး ကျော်လွန်သည့် တန်ဖိုးပေါ်တွင် ထပ်မံ့မံ့ ပရီလိပ်ပေးသွင်းမရှိပါက ယင်း မူလတန်ဖိုးကိုသာ ထည့်သွင်းစဉ်းစားတွက်ချက်မည်ဖြစ်ပြီး ယင်းကျော်လွန်တန်ဖိုးအတွက် အကာအကွယ်ရရှိမည် မဟုတ်ပါ။

If the submitted value is more than the original SI and the premium remittance is not made for the excess amount, the original SI value will be set as SI for those months and there will be no coverage for the excess amount.

အကြောင်းကြားရန် ပျက်ကွက်သော လအတွက် အာမခံ တန်ဖိုးအား မူလအာမခံထားငွေကိုသာ သတ်မှတ်မည် ဖြစ်ပါသည်။

If the insured fails to declare for some specific months, original proposed SI will be set as SI for those months.

အာမခံသက်တမ်း မကုန်ဆုံးခင်တွင် (ညီးစိန်းပရီလိပ် တွက်ချက်ရရှိနေတွက် အမှန်တကယ်ကုန်ပစ္စည်းတန်ဖိုး မပေး နိုင်ခင်) ကြိုတင်၍ နောက်နှစ်အတွက် အာမခံသက်တမ်း ဆက်စွမ်းရှိပါသည်။

The policy can be renewed ahead of expiry month i.e.,(before receiving the required stock lists for the remaining months for adjustment calculation) in order to ensure that there is no term gap.

တစ်နှစ်တာအတွက် အမှန်တကယ် ကုန်ပစ္စည်းတန်ဖိုး ပေါ်ပြီးနောက် ညီးစိန်းပရီလိပ် တွက်ချက်ရတွင် တစ်နှစ်စာ ပုံမံမျှတန်ဖိုး၏ ပရီလိပ်အား တွက်ချက်ပြီး ယင်းတန်ဖိုးပေါ် (၅%) ထပ်ဆောင်၍ ကျော်သင့်ပရီလိပ် တောင်းမှုလည် ဖြစ်ပါသည်။

After receiving all the actual stock lists for the previous policy term, adjustment calculation will be done and an additional 5% for administrative charges to premium will be collected as the actual premium of the previous year.

ကြိုတင်ပေးသွင်းပရီလိပ်သည် ကျော်သင့်ပရီလိပ်တင် လျော့နည်းပါက လိုဂေး ထပ်စားမှုမည် ဖြစ်ပါသည်။ ကြိုတင်ပေးသွင်းပရီလိပ်သည် အမှန်ကျော်သင့်ပရီလိပ်ထက် နိုဝင်းကြိုတင်ပေးသွင်းပရီလိပ်မှ အမှန်ကျော်သင့်ပရီလိပ် ကုန်ပစ္စတွင် ပိုမိုပေါ်ပြီး ကျော်သင့်ပရီလိပ်အား ၅၀%ထက်စုံသို့သော ယောက် (ကြိုတင်ပေးသွင်းပရီလိပ်၏ ၅၀%ထက်စုံသို့သော ယောက်) ပြောင်းမည် ဖြစ်ပါသည်။

If the deposit premium is less than the actual premium, additional premium will be charged.

If the deposit premium exceeds the actual premium, the excess amount will be refunded (not more than 50% of the deposit premium).

အရန်နှစ်အတွက် ညီးစိန်းပရီလိပ် တွက်ချက်ပြီးနောက် သက်တမ်းတို့သည့် ကာလအတွက် အဆိုပြုထားသော တန်ဖိုးပေါ်မှတ်၍ လျော့ကြော့မှု (NCB) စီးပွားရုံးမည်ဖြစ်သည်။

No Claim Bonus (NCB) will be eligible on the proposed SI during renewal after making adjustment calculation for last year policy.

“...ε-ε-ε”

ဤစွာရှုရတတ်သည် ယေဘုယျတော်အချက်အလက်ပုံမှန်ဖြစ်ပါသည်။ အာမခံသော စာချမ်းမဟုတ်ပါ။ အာမခံ(သိမ်ဟို) ဝင်ဆောင်မှုအား ထုပ္ပန်ကိုလုပ်ခဲ့ခြင်းမဟုတ်ပါ။ အာမခံ(သိမ်ဟို) ဝင်ဆောင်မှုအား ထုပ္ပန်ကိုလုပ်ခဲ့ခြင်းမဟုတ်ပါ။ ဒေတြေးဆိုင်ရာကို အကြောင်းလုပ်မှုမဟုတ်ပါ။ သတ်မှတ်ထားသော စည်းပြုမှုတိုးကက်မှုနှင့်အညီချင်ဆိုတော်တော်စွာရှုရတတ်သည်။

“Remark”

This checklist is intended for general information only. This is neither the insurance policy nor the proposal form. None in this checklist constitutes to a financial advisory or the issuance of a contract. You are required to know and understand the text stated in this checklist before signing.

“မီးလောင်ဆဲ့နှုံးမှုမြတ်၏ပါက ချက်ရှင်းအကြောင်းကြားလျှင် လျော်စော်ထိနိုင် မှုပါဝါသည်။”
“In the event of loss, it is obliged to report immediately”

ကျော်ခိုးကြံးခိုး

Insurer

အာမခံလက်ခံသူ
Insurer

အာမခံထားသူ
Insured

ଲାଗ୍ନମୁଦ୍ୟ
Signature

ANSWER

ଲାଗ୍ନମୁଦ୍ୟ
Signature

ANSWER

ဝန်ထမ်းအမည်
Employee's Name _____

အမည်
Name _____

ရာထူး
Position _____

ဖုန်းနံပါတ်
Phone No.

နေပတ်
Date _____

ឯកតា
Date _____